

Instrukcja serwisowa  
dla wykwalifikowanego personelu

**VIESSMANN**

**Vitocell 100-B**

**Typ CVB**

Dwusystemowy pojemnościowy podgrzewacz wody

**Vitocell 100-W**

**Typ CVB**

Dwusystemowy pojemnościowy podgrzewacz wody



**VITOCCELL 100-B**  
**VITOCCELL 100-W**



## Wskazówki bezpieczeństwa



Prosimy o dokładne przestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa w celu wykluczenia ryzyka utraty zdrowia oraz powstania szkód materialnych.

### Objaśnienia do wskazówek bezpieczeństwa



#### Niebezpieczeństwo

Ten znak ostrzega przed niebezpieczeństwem zranienia.



#### Uwaga

Ten znak ostrzega przed stratami materialnymi i zanieczyszczeniem środowiska.

### Wskazówka

Tekst oznaczony słowem *Wskazówka* zawiera dodatkowe informacje.

### Przeznaczenie

Niniejsza instrukcja skierowana jest wyłącznie do wykwalifikowanego personelu.

- Prace przy instalacji gazowej może wykonywać wyłącznie instalator posiadający odpowiednie uprawnienia zakładu gazowniczego.
- Prace na podzespołach elektrycznych mogą być wykonywane tylko przez wykwalifikowany personel.
- Pierwsze uruchomienie powinien przeprowadzić sprzedawca urządzenia lub wyznaczona przez niego osoba wykwalifikowana.

### Przepisy

Podczas prac należy przestrzegać

- przepisów bezpieczeństwa i higieny pracy,
- ustawowych przepisów o ochronie środowiska,

- przepisów zrzeczeń zawodowo-ubezpieczeniowych,
- stosownych przepisów bezpieczeństwa DIN, EN, DVGW, TRGI, TRF i VDE
  - Ⓐ ÖNORM, EN, ÖVGW-TR Gas, ÖVGW-TRF i ÖVE
  - ⒸH SEV, SUVA, SVGW, SVTI, SWKI i VKF

### Jeżeli występuje zapach gazu



#### Niebezpieczeństwo

Ulatniający się gaz może spowodować eksplozję, a w jej następstwie ciężkie obrażenia.

- Nie palić! Nie dopuszczać do powstania otwartego ognia i tworzenia się iskier. Pod żadnym pozorem nie włączać ani nie wyłączać oświetlenia i urządzeń elektrycznych.
- Zamknąć zawór odcinający gaz.
- Otworzyć okna i drzwi.
- Ewakuować osoby z obszaru zagrożenia.
- Po opuszczeniu budynku zawiadomić zakład gazowniczy i energetyczny.
- Zasilanie prądowe budynku przerwać z bezpiecznego miejsca (z miejsca poza budynkiem).

## Wskazówki bezpieczeństwa (ciąg dalszy)

### Jeżeli występuje zapach spalin



#### Niebezpieczeństwo

Wdychanie spalin może powodować zatrucia zagrażające życiu i zdrowiu.

- Wyłączyć instalację grzewczą z eksploatacji.
- Przewietrzyć pomieszczenie kotłowni.
- Zamknąć drzwi prowadzące do pomieszczeń mieszkalnych.

### Prace przy instalacji

- Jeśli instalacja opalana jest gazem, zamknąć zawór odcinający gaz i zabezpieczyć przed przypadkowym otwarciem.
- Odłączyć instalację od napięcia elektrycznego (np. za pomocą oddzielnego bezpiecznika lub wyłącznika głównego) i sprawdzić jego brak w obwodach.
- Zabezpieczyć instalację przed przypadkowym włączeniem.



#### Uwaga

Wyładowania elektrostatyczne mogą doprowadzić do uszkodzenia podzespołów elektronicznych.

Przed rozpoczęciem prac należy zetknąć uziemione obiekty, np. rury grzewcze i przewodzące wodę, w celu odprowadzenia naładowania statycznego.

### Prace naprawcze



#### Uwaga

Naprawianie podzespołów spełniających funkcje zabezpieczające zagraża bezpieczeństwu eksploatacji instalacji.

Uszkodzone części muszą być wymienione na oryginalne części firmy Viessmann.

### Elementy dodatkowe, części zamienne i szybkozużywalne



#### Uwaga

Części zamienne i szybkozużywalne, które nie zostały sprawdzone wraz z instalacją, mogą zakłócić jej prawidłowe funkcjonowanie. Montaż nie dopuszczonych elementów oraz nieuzgodnione zmiany konstrukcyjne mogą obniżyć bezpieczeństwo pracy instalacji i spowodować ograniczenie praw gwarancyjnych.

Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne firmy Viessmann lub części przez tę firmę dopuszczone.

## Spis treści

### Spis treści

#### **Pierwsze uruchomienie, przegląd, konserwacja**

Czynności robocze – Pierwsze uruchomienie, przegląd i konserwacja..... 5

Kolejne kroki w czynnościach roboczych..... 6

**Wykaz części, pojemność 300 litrów**..... 11

**Lista części zamiennych do podgrzewacza o pojemności 400 i 500 litrów**..... 12

**Protokoły**..... 15

**Parametry produktu**..... 16

#### **Wyposażenie dodatkowe**

Dane techniczne wyposażenia dodatkowego ..... 17

#### **Poświadczenia**

Deklaracja zgodności ..... 19

## Czynności robocze – Pierwsze uruchomienie, przegląd i konserwacja

Szczegółowe wskazówki dotyczące czynności roboczych znajdują się na podanych stronach

		Strona
	Czynności robocze przy pierwszym uruchomieniu	
	Czynności robocze podczas przeglądu technicznego	
	Czynności robocze przy konserwacji	
•	<b>1. Napełnianie pojemnościowego podgrzewacza wody</b> .....	6
•	<b>2. Przegląd techniczny i konserwacja</b> .....	6
•	<b>3. Wyłączenie instalacji z eksploatacji</b>	
•	<b>4. Kontrola działania zaworów bezpieczeństwa</b>	
•	<b>5. Kontrola prądu anody ochronnej przy pomocy przyrządu kontrolnego</b> .....	7
•	<b>6. Czyszczenie wnętrza pojemnościowego podgrzewacza wody</b> .....	8
•	<b>7. Kontrola i wymiana (w razie konieczności) anody magnezowej</b> .....	9
•	<b>8. Ponowne uruchomienie pojemnościowego podgrzewacza wody</b> .....	10
•	<b>9. Kontrola szczelności przyłączy po stronie wody</b>	

Pierwsze uruchomienie, przegląd, konserwacja

## Kolejne kroki w czynnościach roboczych

### Napełnianie pojemnościowego podgrzewacza wody

1. Napełnić pojemnościowy podgrzewacz wody po stronie wody użytkowej.
  2. Sprawdzić szczelność połączeń śrubowych po stronie wody grzewczej i użytkowej, w razie konieczności dokręcić.
  3. Sprawdzić działanie zaworów bezpieczeństwa według danych producenta.
- Wskazówka**  
*Jeżeli pojemnościowy podgrzewacz wody znajduje się pod ciśnieniem, dokręcić pokrywę kołnierkową momentem obrotowym wynoszącym 25 Nm.*

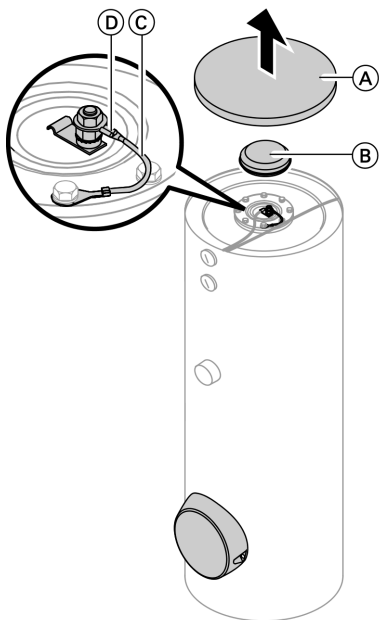
### Przegląd techniczny i konserwacja

Zgodnie z normą DIN 1988, najpóźniej w dwa lata po uruchomieniu (później w razie potrzeby) należy przeprowadzić oględziny i (o ile to konieczne) czyszczenie.

**Wskazówka**  
*Dodatkowo zalecamy coroczną kontrolę działania anody magnezowej. Kontrolę działania można wykonać nie przerywając pracy, dokonując pomiaru prądu ochronnego za pomocą przyrządu do kontroli anod (patrz strona 7).*

## Kolejne kroki w czynnościach roboczych (ciąg dalszy)

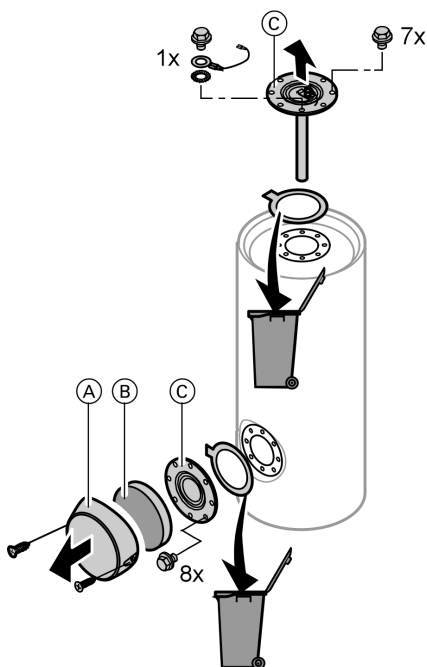
### Kontrola prądu anody ochronnej przy pomocy przyrządu kontrolnego



1. Zdjąć pokrywę (A) i maty termoizolacyjne (B) (przy pojemności 400 i 500 litrów, 3 maty termoizolacyjne).
2. Zdemontować czujnik termometru (jeżeli jest zamontowany).
3. Wyciągnąć przewód masy (C) z zacisku (D).
4. Podłączyć szeregowo przyrząd pomiarowy między zaciskiem (D) i przewodem masowym (C).
  - Jeżeli zmierzona wartość prądu jest  $> 0,3$  mA, anoda działa prawidłowo.
  - Jeżeli zmierzona wartość jest  $< 0,3$  mA lub jeśli występuje brak natężenia, anoda musi zostać poddana kontroli wzrokowej (patrz strona 9).

## Kolejne kroki w czynnościach roboczych (ciąg dalszy)

### Czyszczenie wnętrza pojemnościowego podgrzewacza wody



1. Opróżnić pojemnościowy podgrzewacz wody po stronie wody użytkowej.
2. Zdjąć osłonę (A) z matą termoizolacyjną (B) i pokrywę kołnierзовą (C).

#### **Wskazówka**

Czyszczenie może odbywać się zarówno przez górny, jak i dolny otwór kołnierzowy.

3. Odłączyć pojemnościowy podgrzewacz wody od instalacji c.w.u., tak aby do instalacji nie dostały się środki czyszczące i zanieczyszczenia.

4. Za pomocą myjki ciśnieniowej usunąć luźne osady.



#### **Uwaga**

Ostrza i ostre krawędzie urządzeń czyszczących mogą uszkodzić powierzchnię wewnętrzną podgrzewacza.

Do czyszczenia wnętrza podgrzewacza stosować tylko przedmioty z tworzywa sztucznego.

5. Osady stałe, które nie dają się usunąć za pomocą myjki ciśnieniowej, można usunąć chemicznymi środkami czyszczącymi.



#### **Uwaga**

Środki czyszczące z zawartością kwasu solnego mogą uszkodzić powłokę pojemnościowego podgrzewacza wody. Nie stosować takich środków czyszczących.



#### **Niebezpieczeństwo**

Pozostałości środków czyszczących mogą spowodować **zatrucia**.

Uwzględnić informacje producenta środków czyszczących.



### Kolejne kroki w czynnościach roboczych (ciąg dalszy)

6. **Całkowicie** spuścić środek czyszczący.
7. Po czyszczeniu **dokładnie** wypłukać pojemnościowy podgrzewacz wody.

### Kontrola i wymiana (w razie konieczności) anody magnezowej

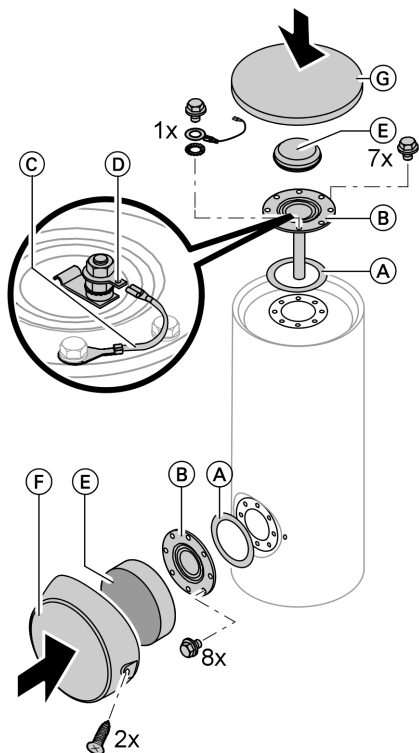
Sprawdzić anodę magnezową.  
W przypadku stwierdzenia zużycia anody do  $\varnothing$  10-15 mm, zalecamy wymianę anody magnezowej.

#### **Wskazówka**

*Przy ograniczonej ilości miejsca można zastosować anodę łańcuchową, dostępną jako wyposażenie dodatkowe.*

## Kolejne kroki w czynnościach roboczych (ciąg dalszy)

### Ponowne uruchomienie pojemnościowego podgrzewacza wody



1. Ponownie przyłączyć pojemnościowy podgrzewacz wody do sieci przewodów rurowych.

2. Założyć nowe uszczelki (A) na pokrywy kołnierzowe (B).
3. Założyć górną pokrywę kołnierzową wraz z przewodem masowym (C) i dolną pokrywę kołnierzową oraz przykręcić śruby momentem obrotowym wynoszącym maks. 25 Nm.
4. Założyć przewód masowy (C) na zacisk (D).
5. Napełnić pojemnościowy podgrzewacz wody po stronie wody użytkowej, następnie dokręcić pokrywę kołnierzową momentem obrotowym wynoszącym maksymalnie 25 Nm.
6. Zamontować czujnik termometru (jeżeli jest na wyposażeniu).
7. Założyć izolację kołnierzową lub maty termoizolacyjne (E), osłonę (F) i pokrywę (G).

#### **Wskazówka**

Przy pojemności 300 litrów przeprowadzić przewód termometru przez wpust w izolacji kołnierzowej.

## Wykaz części, pojemność 300 litrów

### **Wskazówki dotyczące zamawiania części zamiennych!**

*Należy podać numer katalogowy i fabryczny wyrobu (patrz tabliczka znamionowa) oraz numer pozycji części (z niniejszego wykazu).*

*Części dostępne w handlu można otrzymać w lokalnych sklepach branżowych.*

### **Części zamienne**

- 002 Uszczelka
- 003 Pokrywa kołnierzowa przednia (z poz. 002)
- 004 Pokrywa kołnierzowa górna (z poz. 002, 006 i 007)
- 005 Uchwyt czujnika
- 006 Uchwyt zaciskowy
- 008 Noga regulacyjna
- 009 Termometr
- 010 Osłona termometru

- 011 Izolacja kołnierza
- 012 Osłona górna
- 013 Pokrywa termoizolacyjna
- 014 Kołpak
- 016 Zatyczka
- 017 Osłona zatyczki
- 027 Logo Vitocell 100
- 029 Końcówka centrująca
- 030 Kolanko z gwintem zewnętrznym
- 031 Tuleja zanurzeniowa

### **Części bez ilustracji**

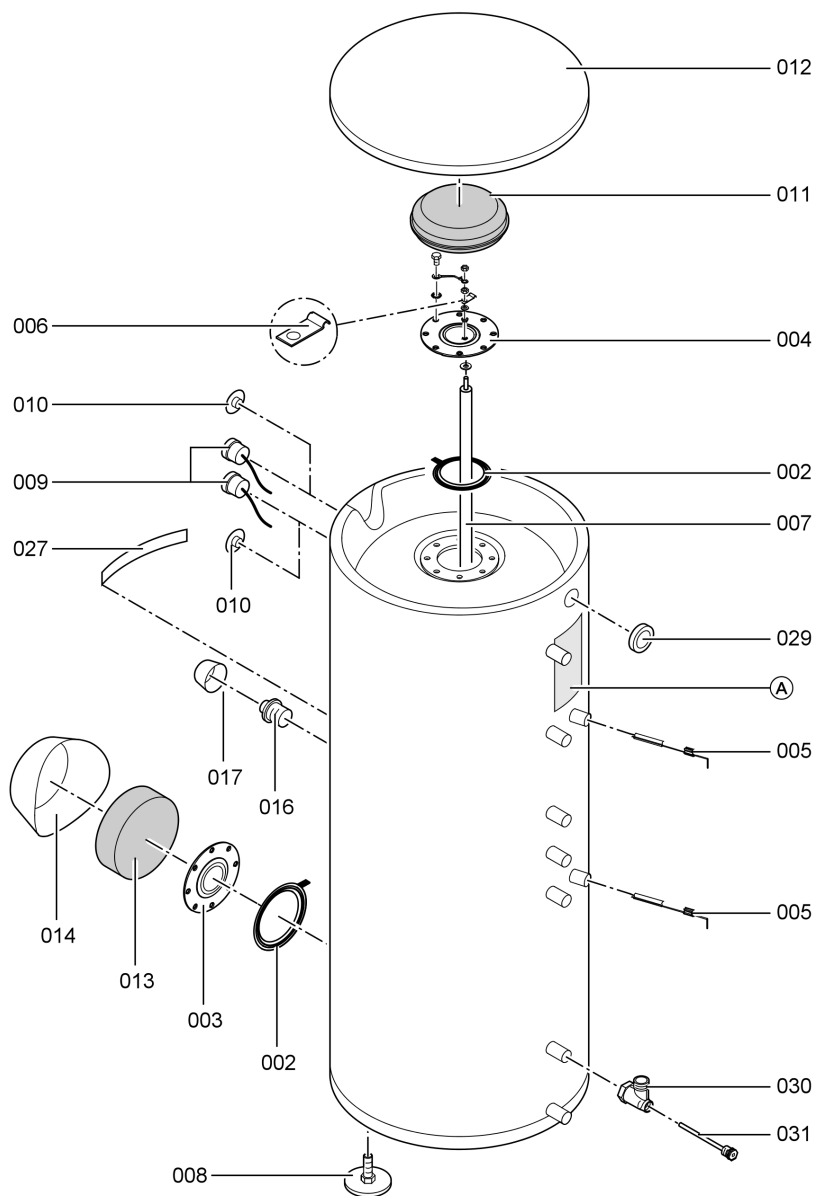
- 020 Instrukcja montażu
- 023 Instrukcja serwisowa
- 024 Lakier w aerozolu
- 025 Lakier w sztyfcie

### **Część szybkozużywająca się**

- 007 Anoda magnezowa
- Ⓐ Tabliczka znamionowa

Wykaz części, pojemność 300 litrów

**Wykaz części, pojemność 300 litrów** (ciąg dalszy)



5694 713 PL





**Protokoły**

	<b>Pierwsze uruchomienie</b>	<b>Konserwacja/serwis</b>	<b>Konserwacja/serwis</b>
dnia:			
przez:			

	<b>Konserwacja/serwis</b>	<b>Konserwacja/serwis</b>	<b>Konserwacja/serwis</b>
dnia:			
przez:			

	<b>Konserwacja/serwis</b>	<b>Konserwacja/serwis</b>	<b>Konserwacja/serwis</b>
dnia:			
przez:			

	<b>Konserwacja/serwis</b>	<b>Konserwacja/serwis</b>	<b>Konserwacja/serwis</b>
dnia:			
przez:			

	<b>Konserwacja/serwis</b>	<b>Konserwacja/serwis</b>	<b>Konserwacja/serwis</b>
dnia:			
przez:			

## Parametry produktu

### Parametry produktu

<b>Pojemność podgrzewacza</b>	<b>300</b>	<b>400</b>	<b>500</b>
<b>Ilość ciepła dyżurnego</b> *1 q <sub>BS</sub> przy różnicy temp. 45 K	1,00	1,08	1,30
V <sub>aux</sub> (objętość dyżurna)	127	167	231
V <sub>sol</sub> (pojemność części solarnej)	173	233	269

\*1Parametr znormalizowany



## Dane techniczne wyposażenia dodatkowego

### Grzałka elektryczna

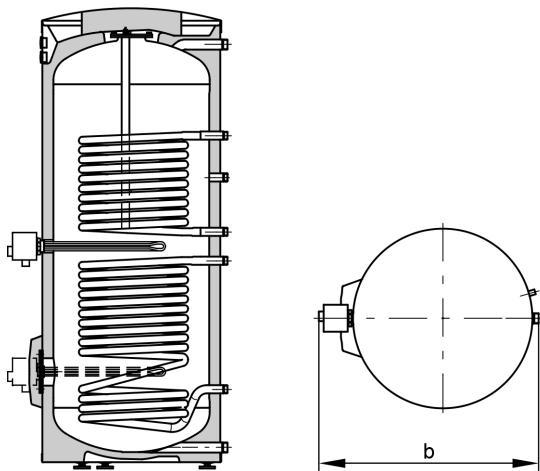
Stosować tylko w przypadku miękkiej lub średnio twardej wody użytkowej do 14°dH (2. stopień twardości)

<b>Moc znamionowa przy pracy normalnej/szybkim podgrzewie</b>	<b>kW</b>	<b>2</b>		<b>4</b>		<b>6</b>	
<b>Rodzaj prądu i napięcie znamionowe</b>		3/N/ 400 V/50 Hz					
<b>Znamionowe natężenie prądu</b>	A	8,7					
<b>Czas podgrzewu od 10 do 60°C w przypadku wbudowanej grzałki elektrycznej</b>							
		<b>górze</b>	<b>dół</b>	<b>górze</b>	<b>dół</b>	<b>górze</b>	<b>dół</b>
300 l h		3,8	7,2	1,9	3,6	1,3	2,4
400 l h		5,2	9,0	2,6	4,5	1,7	3,0
500 l h		6,9	11,8	3,5	5,9	2,3	3,9

<b>Pojemność podgrzewacza</b>	<b>l</b>	<b>300</b>	<b>400</b>	<b>500</b>
<b>Objętość możliwa do podgrzania za pomocą grzałki elektr.</b>				
■ montaż na górze	l	130	179	238
■ montaż na dole	l	246	309	407
<b>Szerokość całkowita b z grzałką elektryczną</b>	<b>mm</b>	820	1040	1040

Wyposażenie dodatkowe

**Dane techniczne wyposażenia dodatkowego** (ciąg dalszy)



## Deklaracja zgodności

My, firma Viessmann Werke GmbH & Co KG, D-35107 Allendorf, oświadczamy z całą odpowiedzialnością, że wyrób **Vitocell 100-B i Vitocell 100-W (typ CVB)** jest zgodny z następującymi normami:

DIN 4753  
Normatywy AD

Zgodnie z postanowieniami zawartymi w wytycznej, wyrób ten został oznakowany symbolem **CE-0036**:

89/336/EWG  
97/23/WE  
2006/95/WE

Dane zgodne z dyrektywą dot. urządzeń ciśnieniowych (97/23/WE):

- ogrzewane urządzenie ciśnieniowe (zabezpieczone przed przegrzaniem)
- Kategoria I i II zgodnie z załącznikiem II, wykres 2
- moduły B i C 1 zgodnie z załącznikiem III
- materiały zgodnie z normą AD według ekspertyzy indywidualnej i załącznika I, 4.2, b)
- stopień korozji według załącznika I, 2.2 i normy AD

Allendorf, 30. marca 2007

Viessmann Werke GmbH&Co KG



ppa Manfred Sommer

Viessmann Sp. z o.o.  
ul. Karkonoska 65  
53-015 Wrocław  
tel.: (071) 36 07 100  
faks: (071) 36 07 101  
[www.viessmann.com](http://www.viessmann.com)

5694 713 PL Zmiany techniczne zastrzeżone!



Wydrukowano na papierze ekologicznym,  
wybielonym i wolnym od chloru